

## Teichstarter-Bakterien TZ717 / TZ727

DE

### Anwendungshinweise:

Inhalt der Flasche in einen Eimer mit handwarmen Wasser (Leitungswasser oder Teichwasser) geben und 2-3 Stunden stehen lassen. Danach direkt in die erste Kammer des Teichfilters geben. Vorhandene UV-Lampen für die Dauer von ca. 48 Stunden abschalten. Sofern kein Filter vorhanden ist, kann Teichstarter-Bakterien gleichmäßig verteilt in den Teich gegeben werden. Überdosierung ist unbedenklich.

Dieses Produkt ist kein Gefahrstoff /kein gefährliches Gemisch im Sinne der relevanten Vorschriften. Produkt unter Verschluss und außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

## Ensemencement bactérien de démarrage pour bassin TZ717 / TZ727

FR

### Instructions d'utilisation:

Verser le contenu de la bouteille dans un seau d'eau tiède (eau du robinet ou eau du bassin) et laisser reposer pendant 2-3 heures. Introduire ensuite directement dans le premier compartiment du filtre du bassin. Débrancher les lampes UV utilisées pendant env. 48 heures. En cas d'absence de filtre, les **Bactéries de démarrage pour bassin** peuvent être répandues uniformément dans le bassin. Aucun risque de surdosage.

Le produit n'est pas une substance dangereuse/pas un mélange dangereux dans le sens des directives pertinentes. Conserver le produit sous clef et hors de portée des enfants.

## Dammstart – Bakterier TZ717 / TZ727

SE

### Användningsanvisningar:

Häll flaskans innehåll i en hink med ljummet vatten (kranvatten eller dammvatten) och låt stå i 2-3 timmar. Häll det sedan direkt i dammfiltrrets första kammare. Stäng av eventuella UV-lampor i ca 48 timmar. Om det inte finns något filter kan **Dammstart – bakterier** fördelas jämnt i dammen. Överdosering är ofarlig.

Produkt anses inte vara ett farligt ämne/ farlig blandning enligt gällande föreskrifter. Produkten skall förvaras inlåst och utom räckhåll för barn.

## Štartovacie baktérie TZ717 / TZ727

SK

### Pokyny na použitie:

Obsah fľaše dajte do vedra s mierne teplou vodou (voda z vodovodu alebo voda z jazierka) a nechajte 2-3 hodiny stať. Potom to dajte do prvej komory jazierkového filtra. Ak sú tam UV lampy, vypnite ich na dobu cca 48 hodín. Ak sa tam filter nenachádza, môžu sa **štartovacie baktérie** rovnomerne naniest do jazierka. Predávkovanie nie je problémom.

Prípravok sa nepovažuje za nebezpečnú látku/zlúčeninu podľa platných nariadení. Výrobok sa musí skladovať v uzamknutom priestore. Skladovať na mieste mimo dosahu detí.

## Vijverstart-Bacterien TZ717 / TZ727

NL

### Gebruiksaanwijzing:

Giet de inhoud van een fles in een emmer met handwarm water (leidingwater of vijverwater) en laat dit 2-3 uur staan. Giet dit mengsel daarna direct in het eerste compartiment van de vijverfilter. Schakel de voorhanden UV-lampen gedurende ca. 48 uur uit. Indien er geen filter aanwezig is, mag **Vijverstarter-Bacteriën** gelijkmatig in de vijver gegoten worden. Te sterke dosering is niet gevaarlijk.

Produkt is geen gevaarlijke stof /geen gevaarlijk mengsel zoals beschreven in de relevante voorschriften. Product achter slot bewaren en buiten bereik van kinderen houden.

## Starter Battericida TZ717 / TZ727

IT

### Indicazioni di utilizzo:

Versare il contenuto della bottiglia in un secchio con acqua tiepida (acqua di rubinetto o dello stagno) e far decantare per 2-3 ore. Successivamente versare direttamente nella prima camera del filtro dello stagno. Spegnerle le lampade UV presenti per una durata di ca. 48 ore. Se non è presente nessun filtro, è possibile distribuire uniformemente lo **starter battericida nello stagno**. Il sovradosaggio non comporta rischi.

Il prodotto non è considerato sostanza pericolosa/composto pericoloso ai sensi delle norme relative. Conservare il prodotto in luogo chiuso e fuori dalla portata dei bambini.

## Damstarter-Bakterier TZ717 / TZ727

DK

### Anvisninger for anvendelse:

Kom flaskens indhold i en spand med lunke vand (postevand eller damvand), og lad blandingen stå i 2-3 timer. Hæld det derefter direkte i damfilterets første kammer. Lad eventuelle UV-lyskilder være slukket i ca. 48 timer. Hvis der ikke er et filter, kan **Damstarter-bakterier** fordeles jævnt i dammen. Ingen risiko ved overdosering.

Dette produkt er ikke et farligt stof / blanding er ikke farlig i henhold til de relevante bestemmelser. Opbevar produktet under wraps og utilgængeligt for børn.

## Začetne bakterije za ribnik TZ717 / TZ727

SL

### Navodila za uporabo:

Vsebinsko steklenice zlijte v vedro z mlačno vodo (vodovodna voda ali voda iz ribnika) in pustite mirovati 2-3 ure. Nato nalijte neposredno v prvo komoro filtra ribnika. Obstoječe UV-žarnice izklopite za pribl. 48 ur. Če ni filtra, lahko **začetne bakterije za ribnik** enakomerno razlijete in razporedite v ribniku. Prekomerno odmerjanje ni sporno.

Produkt ne velja za nevarno snov/zmes v smislu ustreznih predpisov. Izdelek hranite v zaklenjenem prostoru in izven dosega otrok.

## Стартови бактерии за градинско езеро TZ717 / TZ727

BG

### Указания за приложение:

Изсипете съдържанието на бутилката в кофа с хладка вода (от тръбопровода или от градинското езеро) и оставете да престои 2-3 часа. След това излейте директно в първата камера на филтъра за изкуствено езеро. Изключете наличните UV лампи в продължителност на ок. 48 часа. Ако няма филтър, стартовите бактерии за градинско езеро могат да бъдат излети в градинското езеро, разпределени равномерно. Предозирането е безопасно.

Този продукт не е опасен материал/не е опасна смес по смисъла на валидните разпоредби. Съхранявайте продукта заключен и извън обсега на деца.

## Lammikon käynnistysbakteerit TZ717 / TZ727

FI

### Käyttöohjeet:

Lisää pullon sisältö ampäriin, jossa on kädenlämpöistä vettä (vesijohtovettä tai lammikkovettä), ja anna seoksen seistä 2-3 tuntia. Täytä se sen jälkeen suoraan lammikkosuodattimen ensimmäiseen kammioon. Sammuta UV-lamput noin kahdeksi vuorokauksi. Jos ei käytetä suodatinta, **lammikon käynnistysbakteerit** voi jakaa tasaisesti lammikkoon. Yliannostus ei ole vaarallista.

Tämä tuote ei ole vaarallinen aine / seos ei ole vaarallinen tarkoitettuja asioita koskevia säännöksiä. Säilytä tuote ylireagoi pois lasten ulottuvilta.

## Damstarterbakterier TZ717 / TZ727

NO

### Bruksanvisning:

Hell innholdet i flasken i en bøtte med lunke vann (vann fra springen eller damvann) og la det stå i 2-3 timer. Hell det deretter direkte inn i det første kammeret i damfilteret. Slå av eksisterende UV-lamper i en periode på omtrent 48 timer. Hvis det ikke finnes noe filter, kan **Damstarterbakteriene** fordeles jevnt i dammen. Overdosering gjør ingen skade.

Dette produktet er ikke et farlig stoff / blandingen er ikke farlig i henhold til de relevante bestemmelser. Produktet skal lagres under wraps og utilgjengelig for barn.

## Bacterii starter pentru iaz TZ717 / TZ727

RO

### Instrucțiuni de utilizare:

Vărsați conținutul recipientului într-o găleată cu apă caldută (apă de la robinet sau apă din iaz) și lăsați să stea 2-3 ore. Ulterior introduceți soluția în primul compartiment al filtrului pentru iaz. Lămpile UV existente trebuie oprite pentru o durată de cca. 48 de ore. Dacă nu există filtru, **bacteriile starter pentru iaz** pot fi împrăștiate uniform pe suprafața iazului. Supradozajul nu are efecte negative.

Produs nu este o substanță periculoasă/un amestec periculos în sensul reglementărilor relevante. A se păstra produsul încuiat și în locuri la care copiii nu pot ajunge.

## Baktériumos tóvíz indító folyadék TZ717 / TZ727

HU

### Alkalmazási tanácsok:

Adja a flakon tartalmát egy vödörben kézmeleg vízhez (vezetékes víz vagy tóvíz) és 2-3 órán keresztül hagyja állni. Ezt követően öntse a tószűrő első kamrájába. Az esetleges UV-lámpákat 48 órára kapcsolja ki. Amennyiben tószűrő nem áll rendelkezésre, a **baktériumos tóvíz indító folyadékot** egyenletesen elosztva a tóba is adagolhatja. A túladagolás veszélytelen.

Ez a termék nem veszélyes anyag / keverék nem veszélyes értelmében a vonatkozó rendelkezések. A terméket titokban, és távol a gyerekektől.

## Bakterije za vrtna jezercica TZ717 / TZ727

HR

### Upute za korištenje:

Sadržaj boce uliti u posudu s mlačnom vodom (voda iz slavine ili voda iz jezercica) i ostaviti 2-3 sata. Zatim izliti izravno u prvu komoru jezerskog filtra. Postojeće UV svjetiljka isključiti na otprilike 48 sati. Ako nije ugrađen filter, **bakterije za vrtna jezercica** mogu se ravnomjerno raspodijeliti u jezercu. Ne može doći do predoziranja.

Produkt nije opasna tvar/nije opasna smjesa prema važećim propisima. Proizvod držati zatvoren i čuvati ga izvan dohvata djece.

## Starter bakterijny TZ717 / TZ727

PL

### Wskazówki dotyczące użycia:

Wlać zawartość butelki do wiadra z letnią wodą (wodociągowa lub ze stawu) i pozostawić na 2-3 godziny. Następnie wlać bezpośrednio do pierwszej komory filtra w stawie. Wyłączyć lampy UV (o ile występują) na ok. 48 godzin. W przypadku, gdy nie występuje filtr, **starter bakterijny** można rozprowadzić równomiernie po stawie. Nadmierne dozowanie nie ma szkodliwego wpływu.

Produkt nie stanowi substancji/mieszaniny niebezpiecznej według obowiązujących przepisów. Produkt należy przechowywać pod zamknięciem oraz chronić przed dziećmi.

## Starter s bakterijama za ribnjak TZ717 / TZ727

BOS

### Uputstvo za upotrebu:

Sadržaj boce istresite u kantu s mlakom vodom (voda iz česme ili voda ribnjaka) i ostavite da stoji 2-3 sata. Zatim prespite direktno u prvu komoru filtera ribnjaka. Ako se u komori nalaze UV lampice, isključite ih u trajanju od oko 48 sati. Ako nema filtera, **starter s bakterijama za ribnjak** ravnomjerno rasporedite po ribnjaku. Predoziranje ne predstavlja opasnost.

Ovaj proizvod nije opasna tvar / preparat nije opasan u smislu relevantnih odredbi. Čuvajte proizvod u tajnosti i van dohvata djece.

## Startér jezírka-bakterie TZ717 / TZ727

CZ

### Pokyny pro použití:

Obsah lahve nalijte do kbelíku s vlažnou vodou (voda z vodovodu nebo jezírka) a nechte 2-3 hodiny odstát. Poté nalijte přímo do první komory jezírkového filtru. UV světla odpojte na cca 48 hodin. Není-li k dispozici filtr, můžete **Startér jezírka-bakterie /Teichstarter-Bakterien/** do jezírka rovnoměrně rozdělit. Předávkování je nezávadné.

Přípravek není považován za nebezpečnou látku/sloučeninu ve smyslu příslušných předpisů. Produkt se musí skladovat v uzamčeném objektu. Uchovávejte mimo dosah dětí.

## Бактерії для водопідготовки у ставку TZ717 / TZ727

UA

### Вказівки із застосування:

Вилити вміст пляшки у відро з водою кімнатної температури (вода з водогону або ставка) та залишити його там на 2-3 години. Після цього вилити рідину в першу камеру фільтра ставка. Наявні ультрафіолетові лампи вимкнути приблизно на 48 годин. Якщо фільтр відсутній, засіб можна рівномірно вилити в ставок. Передозування не є небезпечним.

Цей продукт не є небезпечною речовиною / суміші не є небезпечними за змістом відповідних положень. Зберігати продукт в таємниці і в місці, недоступному для дітей місці.

## Tiigi algne bakterikooslus TZ717 / TZ727

EE

### Kasutusjuhised:

Valage pudeli sisu leige veega täidetud ämbrisse (kraanivesi või tiigivesi) ja jätke 2-3 tunniks seisma. Valage seejärel otse tiigifiltril esimesse kambrisse. Lülitage olemasolevad UV-lambid umbes 48 tunni pikkuseks ajavahemikuks välja. Kui filter puudub, võib **tiigi algse bakterikoosluse** valada ühtlaselt jaotatult tiiki. Üledoseerimine on kahjutu.

See toode ei ole ohtlik aine / segu ohutuse mõttes asjakohaste sätetega. Hoida toode Salajas ja välja lastele kättesaamatus kohas.

## Бактерии для водоподготовки в пруду TZ717 / TZ727

RU

### Указания по применению:

Вылить содержимое бутылки в ведро с водой комнатной температуры (вода из водопровода или пруда) и оставить его там на 2-3 часа. После этого вылить жидкость в первую камеру фильтра пруда. Имеющиеся ультрафиолетовые лампы выключить примерно на 48 часов. Если фильтр отсутствует, средство можно равномерно вылить в пруд. Передозировка не опасна.

Этот продукт не является опасным веществом / смеси не являются опасными по смыслу соответствующих положений. Хранить продукт в тайне и в месте, недоступном для детей месте.

## Havuz başlatıcısı bakterileri TZ717 / TZ727

TR

### Uygulama açıklamaları:

Şişenin içeriğini ılık sulu (çeşme suyu veya havuz suyu) bir kovaya boşaltın ve kovayı 2-3 saat bekletin. Ardından doğrudan ilk filtre haznesine boşaltın. Mevcut UV lambalarını yakl. 48 saatlik bir süre için kapatın. Eğer bir filtre mevcut değilse **havuz başlatıcısı bakterileri** eşit bir biçimde havuzda dağıtılabilir. Doz aşımı sakıncasızdır.

Bu ürün tehlikeli bir madde / karışım ilgili hükümleri anlamında tehlikeli değildir değildir. Çocukların ulaşamayacağı tamamladı ve dışarı altında ürün saklayın.

## Solución para bacterias de estanque TZ717 / TZ727

ES

### Instrucciones de aplicación:

Verter el contenido de la botella en un cubo con agua tibia (agua del grifo o del estanque) y dejarlo actuar durante 2-3 horas. Añadirlo posteriormente directamente a la cámara del filtro del estanque. Desconectar las lámparas UV durante aprox. 48 horas. Si no dispone de filtro, puede añadir la **Solución para bacterias de estanque** de forma uniforme al estanque. Una dosificación excesiva resultará inocua.

Este producto no es una sustancia peligrosa / mezcla no es peligrosa en el sentido de las disposiciones pertinentes. Almacenar el producto en secreto y fuera del alcance de los niños.



HEISSNER GmbH · Schlitzer Strasse 24 · D-36341 Lauterbach  
Telefon +49 (0) 66 41-8 65 55 · Fax +49 (0) 66 41/86-2 99  
www.heissner.de · info@heissner.de

- ® PUAG Do It + Professional AG · Oberebenstrasse 51 · CH-5620 Bremgarten 1  
Tel: +41 (56) 648 88 52 · Fax: +41 (56) 648 88 50 · www.puag.ch · info@puag.ch
- ® IRRIGARONNE, Z.I. de Boé · B.P. 100, F-47553 BOE Cedex · Tel: +33 553 774 100  
Fax: +33 553 960 816 · www.irrigaronne.fr · agen@irrigaronne.fr
- ® HIPPO · Husova 435 · CZ-26101 Pribram VI · Brezove hory  
Tel: +420-318-40 21 10 · Fax: +420-318-40 21 11  
www.heissner.cz · www.bazenyjezirka.cz · info@hippoldt.cz
- ® Chemoform Polska Sp. z o.o. · ul. Gacka 1 · PL-41-218 Sosnowiec  
Tel: +48-32-2 97 71 38 · Fax: +48-32-2 91 97 07  
www.chemoform.pl · info@chemoform.pl
- ® FLUIDRA Espana S.A.U. · El Nogal nº3, Poligono Industrial Los Nogales  
E-28110 Algete Madrid · Tel: +34-916-28 07 92 · Fax: +34-916-28 08 05  
info@fluidra.com
- ® Ogashi Oy · Palovartiantie 20 G28 · FIN-00751 Helsinki · Tel: +358-207-41 38 80  
Fax: +358-9-3 47 30 06 · www.ogashi.fi · ogashi@ogashi.fi
- ® BTA Group LTD · Altufeskoee shosse, 48 bld.1 · RU-127566 Moskva · Tel: +7 (499) 500 33 17 ·  
Fax: +7 (499) 500 33 18 · www.bttagroup.ru · info@bttagroup.ru
- ® Ayhavuz Mak. Tes. San. Tic. Sti. Turaboglu sok. · Sumko sit. No: 3/1 Koztayagi · TR-34736  
Istanbul · Tel: +90 216 463 26 78 · Fax: +90 216 464 39 89  
www.ayhavuz.com.tr · ayhavuz@ayhavuz.com.tr
- ® Svit Tekhnikiy Ltd. · 6 Strutinskogo Str., 8th floor · 01014 Kiev / Ukraine · Tel: +38 (044) 501 63 77  
Fax: +38 (044) 507 13 47 · www.heissner.com.ua · info@heissner.ua
- ® Belcopet N.V. · Monnikenverve 127 · BE-8000 Brugge  
Tel: +32-50 31 50 71 · Fax: +32-50 31 70 99 · info@belcopet.be
- ® BARZON SRL · Via Roma 46 · IT-35010 Vigonza (PD)  
Tel: +39-49 573 75 10 · Fax: +39-8 09 75 68 · barzon@barzon.srl.it
- ® HIGH d.o.o. · Odobašina 57 · Sarajevo · Tel: +387-33 21 35 13  
Fax: +387-033 21 35 13 · bruno.kovacevic@zg.t-com.hr
- ® Brun.ko-prom d.o.o. · Florijana Andraseca 52 · HR-10000 Zagreb  
Tel./Fax: +385-13 09 65 67
- ® MIRAN CEBASEK S.P. · Servis Hisnih Aparatov · Repnje 21 · SL-12717 Vodice nad Ljuljano Tel.  
+386-18 33 21 26 · Fax: +386-18 33 21 27 · elektro.cebasek@siol.net
- ® HEISSNER GmbH · Schlitzer Straße 24 · D-36341 Lauterbach · Tel: +49 (0)  
66 41-8 65 55 · Fax: +49 (0) 66 41/8 62 99 · www.heissner.de · info@heissner.de
- ® Fernando Aps · St. Sct. Mikkelsgade 10 B · DK-8800 Viborg · Tel: +45 86 62 34 46  
Fax: +45 86 62 34 51 · www.fernando-aps.dk · admin@fernando-aps.dk
- ® Tavola Norge Ltd. · Skuiveien 40 · N-1339 Voyenenga · Tel: +47 67 17 00 46  
Fax: +47 67 17 00 47 · lars@tavola.no
- ® Coralya · Str. Gh. Ghibanescu, nr. 1 A, parter · Lasi, 700300 · Tel: +40 (322) 800 800  
Fax: +40 (322) 800 800 · www.coralya.ro · ion@coralya.ro
- ® AquaCor&Co Ltd. · 47 Panaiot Volov Street · BG-1504 Sofia  
Tel./Fax: +359 2 9783217 · asyachristova@yahoo.com
- ® TOP QUALITY Bt · 6793 Forráskút, Petőfi S. u. 10 · Tel: +36 20 36 46 478  
Fax: +36 62 28 76 19 · tqgroup@freemail.hu
- ® AS Schetelig EV · Loomäe tee 11 · Rae tehnopark · EE-75306 Lehmja, Rae Vald Harjumaa  
Tel: +372 65 12 950 · Fax: +372 65 12 970 · schetelig@schetelig.ee